

REGULAMIN

46. MAŁOPOLSKIEGO WYŚCIGU GÓRSKIEGO

REGULATION 46. TOUR OF MALOPOLSKA

ART. 1. Organizator / Organisation

Organizatorem 46. Małopolskiego Wyścigu Górskiego jest Małopolski Związek Kolarski organizujący wyścig zgodnie z przepisami UCI. 46. MWG będzie rozegrany w terminie 7-9 sierpnia 2008 i składa się z 4 etapów oraz kryterium inauguracyjnego w dniu 6.08.2008. Adres organizatora 31-971 Kraków, os. Zielone 25, tel.: 695 26 96 96; e-mail: marek.kosicki@mzkol.pl, strona WWW.mwg.info.pl

Współorganizatorami wyścigu są: FHU Marek Kosicki; Polski Związek Kolarski; Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego; Urząd Miasta Krakowa; Urząd Gminy w Gdowie; Urząd Miasta w Kalwarii Zebrzydowskiej; Urząd Gminy w Spytkowicach; Urząd Miasta w Jordanowie; Urząd Miasta i Gminy w Świątnikach Górnych; Urząd Miasta w Gorlicach.

The 46. Tour of Malopolska is organised by Malopolski Związek Kolarski under the regulations of the International Cycling Union. It is to take place from 7-th august 2008 to 9-th august 2008 over 4 stages and inauguration criterium.

Adress of the organiser: 31-971 Krakow, os. Zielone 25 phone: 48 695 26 96 96; e-mail: marek.kosicki@mzkol.pl. Webside: www.mwg.info.pl

Co-organisers are: FHU Marek Kosicki, Polish Cycling Federation, Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego; Urząd Miasta Krakowa; Urząd Gminy in Gdów; Urząd Miasta in Kalwaria Zebrzydowska.; Urząd Gminy In Spytkowice; Urząd Miasta in Jordanów; Urząd Miasta i Gminy in Świątniki Górne; Urząd Miasta in Gorlice.

ART. 2. Uczestnictwo/ Participation

W wyścigu mogą wziąć udział polskie i zagraniczne grupy kontynentalne, jak również drużyny narodowe, regionalne i klubowe zgodnie z art. 2.1.005 przepisów UCI. Każda drużyna może składać się z **6-10** zawodników zgodnie z art. 2.2.003 przepisów UCI.

Warunkiem startu w MWG jest udział w prezentacji ekip i Kryterium o Złoty Pierścień Krakowa.

The 46. Tour of Malopolska is open to Continental Teams and other entities as per article 2.1.005 of the UCI regulations. The number of riders per team is 6-10 as per article 2.2.003 of the UCI regulations.

ART. 3. Klasyfikacja UCI/ UCI Ranking

Wyścig ma klasę ME.2.2 i zgodnie z przepisami artykułu 2.11.014 zawodnicy będą zdobywać punkty do klasyfikacji UCI:

- 40,30,16,12,10,8,6,3, punktów dla najlepszych 8 zawodników w klasyfikacji generalnej
- 8,5,2 punkty dla zwycięzców etapów
- 4 punkty dla lidera klasyfikacji generalnej.

The event is in class ME 2.2 and, in accordance with article 2.11.014 of the UCI regulations, points will be awarded as follows for the UCI individual rankings:

- 40,30,16,12,10,8,6,3, points to the 8 first riders of the final general classification.
- 8,5,2 points to the winner of a stage
- 4 points to the leader of the general classification

ART. 4. Biuro wyścigu/ Race headquarters

Wydawanie numerów startowych odbędzie się w Biurze Wyścigu – Hotel „Clasic” w Wieliczce, ul. Dembowskiego 60 - **6 sierpnia od 13.00 do 15.30.**

Odprawa techniczna przed MWG odbędzie się zgodnie z art. 1.2.087 przepisów UCI w **Urzędzie Gminy w Gdowie 7 sierpnia o godz. 11.45.**

The race headquarters shall be open on 6-th August from 13.00 to 15.30 in Wieliczka, Hotel "Clasic", Demdowskiego 60 street. Race numbers may be collected by licence-holders representing the teams between 13.00 and 15.30.

The team managers' meeting, organised in accordance with article 1.2.087 of the UCI regulations, in the presence of the Members of the Commissaires Panel, is scheduled 7-th August at 11.45 in Urząd Gminy in Gdów.

ART. 5. Radio Tour

Radio Wyścigu będzie pracowało na kanale **1.**

Race information will be broadcast on the "Radio Tour" frequency 1.

ART. 6. Klasyfikacja indywidualna generalna / Individual general classification

Klasyfikacja indywidualna będzie prowadzona zgodnie z przepisami UCI.

General individual classification according to the UCI rules.

ART. 7. Klasyfikacja górską CCC / Mountains/Climbers' classification CCC

Na trasie wyścigu będzie rozegranych 7 górskich premii punktowanych:

- 1 miejsce – 3 punkty
- 2 miejsce – 2 punkty
- 3 miejsce – 1 punkt

Klasyfikacja prowadzona będzie zgodnie z przepisami UCI.

A Mountains/Climbers' classification is to be contested over the 7 counting climbs for this classification.

The following points are allocated:

- to the 1st: **3 points**
- to the 2nd: **2 points**
- to the 3rd: **1 points**

Classification according to UCI rules.

ART. 8. Klasyfikacja orlików / Young riders' classification

Do klasyfikacji tej będą zaliczeni zawodnicy urodzeni w **1986** i później.

The Young riders' classification is restricted to riders born since the 1 January 1986.

ART.9. Klasyfikacja zawodników zagranicznych Enion Energia Abroad riders classification Enion Energia

Do klasyfikacji tej będą zaliczani zawodnicy zagraniczni startujący w teamach zagranicznych.

The abroad riders" classification is restricted to abroad riders in abroad teams.

ART. 10. Klasyfikacja drużynowa POLSKA GAZETA KRAKOWSKA

Team Classification POLSKA GAZETA KRAKOWSKA

Zgodnie z artykułem 2.6.016 przepisów UCI klasyfikacja drużynowa będzie prowadzona po każdym dniu na podstawie 3 najlepszych czasów zawodników drużyny, a po etapach poprzez dodanie etapowych czasów drużynowych.

In accordance with in article 2.6.016 of the UCI regulations, the team classification for the day shall be calculated on the basis of the sum of the three best individual times from each team, the team general classification shall be calculated on the basis of the sum of the teams' stages times.

ART. 11. Bonifikaty/ Time bonuses

Bonifikaty będą przyznawane zgodnie z artykułem 2.6.018 przepisów UCI:

- 1) na górskich premiach, 3, 2 i 1 sekundy dla trzech najlepszych zawodników
- 2) na metach etapów I, II - 10, 6 i 4 sekundy dla trzech najlepszych zawodników, na mecie półetapu III - 6, 4, 2 sekundy dla trzech najlepszych zawodników.

Time bonuses are awarded according to 2.6.018 UCI rules:

- 1) *on the mountains premies: 3,2,1 sec. for 3 best riders;*
- 2) *on the finishing line stages I, II - 10,6,4 sec. for 3 best riders, on the finishing line III half – stage – 6, 4, 2 sec. for 3 best riders.*

ART.12. Etap jazdy indywidualnej na czas / Time trial stage

Etap IV zostanie rozegrany jako jazda indywidualna na czas. Kolejność startu odwrotna do klasyfikacji po III etapie. Start co 1 minuta.

IV stage is individual time trial. Start each 1 minut. Starting order reverse to individual classification after III stage.

ART. 13. Limit czasu / Time limits

Limit czasu wynosi 10 % na etapach I, II III i 20% na etapie IV. Limit obowiązuje na całym dystansie.

Limit czasu może być zmieniony przez Komisję Sędziowską w porozumieniu z organizatorem.

The time limit is 10 % obligatory during the stage I, II, III and 20% at stage IV.

Time limit in any exceptional situation may be determined by the Commissaires Panel.

ART. 14. Kontrola antydopingowa / Anti-doping tests

W przypadku kontroli antydopingowej odbędzie się ona zgodnie z przepisami UCI.

Anti-doping tests according to UCI rules.

ART. 15. Ceremonie oficjalne / Official ceremony

Do dekoracji po każdym etapie winno zgłosić się trzech najlepszych zawodników na etapie oraz liderzy wszystkich klasyfikacji indywidualnych. Na 15 min. przed startem każdego etapu odbędzie się prezentacja zwycięzców drużynowych poprzedniego etapu (prologu).

The following riders must attend the official ceremony at the end of each stage: the first 3 of the stage, the leader of the general classification and the leaders of the secondary classifications.

ART. 16. Kary / Penalties

Kary zgodnie z regulaminem UCI.

The penalties will be in line with the UCI regulations

.

ART. 17. Nagrody

Nagrody zgodnie z wytycznymi UCI.

Prizes according to UCI rules.

ART. 18. Uwagi końcowe

- Uczestnicy wyścigu muszą zawrzeć ubezpieczenie we własnym zakresie, gdyż organizator ich nie ubezpiecza
- Organizator nie bierze odpowiedzialności za wypadki spowodowane przez uczestników wyścigu, bądź w których brali oni udział.